Mil : Note linguistique complémentaire

S. Chaker

Édition électronique

URL : <https://journals.openedition.org/encyclopedieberbere/605>

DOI : [10.4000/encyclopedieberbere.605](https://doi.org/10.4000/encyclopedieberbere.605)

ISSN : 2262-7197

Éditeur

Peeters Publishers

Édition imprimée

Date de publication : 31 décembre 2010

Pagination : 5023-5024

ISBN : 978-90-429-2369-0

ISSN : 1015-7344

Référence électronique

S. Chaker, « Mil : Note linguistique complémentaire », *Encyclopédie berbère* [En ligne], 32 | 2010, document M116b, mis en ligne le 06 novembre 2020, consulté le 17 février 2022. URL : <http://journals.openedition.org/encyclopedieberbere/605> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/encyclopedieberbere.605>

Ce document a été généré automatiquement le 17 février 2022.

© Tous droits réservés

Mil : Note linguistique complémentaire

S. Chaker

- 1 Les données linguistiques semblent bien confirmer l'ancienneté et le caractère indigène de la consommation et de la culture du mil. Si l'on exclut les dénominations manifestement secondaires et qualificatives (*tafsut*, etc.), il existe en effet un lexème pan-berbère qui désigne cette graminée ou des végétaux très proches, comme le sorgho ou le millet :
 - Kabyle : *ilni*, « sorgho noir, sorgho à petits grains », Dallet, p. 458.
 - Touareg : Ahaggar : *énélé*, « sorgho à petit grains », Foucauld, III, p. 1386 ; touareg méridional : *énelé* (*enāle*), « mil, millet », Prasse *et al.*, p. 617
 - Chleuh (ancien) : *anli* (Van den Boogert : lexique d'Al-Hîlâlî, n° 586).
 - Chleuh : *anili*, « sorgho », Jordan, p. 36.
 - Ghadamès : *alili*, « mil, millet », Lanfry, n° 0869.
 - Nefoussi : *illî*, mil », Beguinot, p. 300.
- 2 ...
- 3 La succession des deux liquides /l/ et /n/ au sein du même mot crée une séquence instable qui explique à la fois les métathèses (*ilni/inli*) et les assimilations (/nl-/ > /l/-).
- 4 Comme des formes très proches (*tānala*, *anāla*...) désignent également divers végétaux herbacés, on a de bonnes raisons de penser que le terme, dont la distribution géographique est très large, est bien autochtone et procède de la spécialisation, à date ancienne, d'une base lexicale locale. Ce qu'indirectement confirme le fait que le mil sauvage a pu être dénommé *tafsut* en chleuh (Destaing, p. 187 et Van den Boogert : lexique d'Al-Hîlâlî, n° 584) ; ce mot, issu du verbe *fsw/y*, « s'épanouir, reverdir », est normalement un *générique* désignant toute reverdie, le renouveau de la végétation, *i.e.* le printemps. Le mil, ou son prototype sauvage, a donc pu être l'une des toutes premières céréales cultivées.

BIBLIOGRAPHIE

- BEGUINOT F., *Il Berbero nefûsi di Fassâto*, Rome, Istituto per l'Oriente, 1942
- DALLET J.-M., *Dictionnaire kabyle-français*, Paris, SELAF/Peeters, 1982.
- DELHEURE J., *Dictionnaire mozabite-français*, Paris, SELAF/Peeters, 1984.
- DELHEURE J., *Dictionnaire ouargli-français*, Paris, SELAF/Peeters, 1987.
- DESTAING E., *Vocabulaire français-berbère* (Etude sur la tachelhit du Soûs), Paris, Leroux, 1938.
- FOUCAULD Ch. de, *Dictionnaire touareg-français*, 1952..
- JORDAN A., *Dictionnaire berbère-français* (dialecte tašelhait), Rabat, Omnia, 1934.
- LANFRY, *Ghadames II. Glossaire*, Alger, FDB/Le Fichier Périodique, 1973..

PRASSE K.-G. *et alii*, *Dictionnaire français-touareg*, Muséum Tusculanum Press/University of Copenhagen, 2003.

TAÏFI M., *Dictionnaire tamazight-français (parlers du Maroc central)*, Paris, L'Harmattan, 1991.

VAN DEN BOOGERT N., *La révélation des énigmes, Lexiques arabo-berbères des XVII^e et XVIII^e siècles*, Aix-en-Provence, CNRS/IREMAM (Travaux et documents : 19), 1998.

INDEX

Mots-clés : Agriculture, Alimentation, Botanique, Diachronie, Dialectologie, Etymologie, Préhistoire